

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 47 (1969)

Heft: 6

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Für 140 Schlossfächeranlagen wurden 1968 insgesamt 10 276 Fächer beschafft.

Das **Automobil-Postbüro 2** ist auf Ende 1968 ausser Betrieb gesetzt worden. An seiner Stelle konnte an der Mustermesse das Automobil-Postbüro 5 erstmals eingesetzt werden. Dieses besteht aus dem Hauptwagen (mit 3 Schaltern) und einem Anhänger (mit 2 Schaltern), die zusammen oder auch einzeln aufgestellt werden können.

Ein Bergsturz unterbrach am 30. März die Strasse Siebnen-Vorderthal. Bis zur Wiederbefahrbarkeit der Strasse – deren Instandstellung mehrere Monate beanspruchen dürfte – verkehrt das Postauto von Siebnen über Einsiedeln und die Sattellegg.

Telephon

Die Einnahmen aus dem **Gesprächsverkehr der bedienten TT-Schalter** erreichte 1968 10,3 Mio Franken oder 7,4% mehr als 1967. Jede der 515 bedienten Kabinen erbrachte durchschnittlich nahezu 20 000 Fr. Die höchsten Erträge je Kabine erzielten Zürich-Hauptbahnhof, Genf-Cornavin, Flughafen Kloten, Basel-Bahnhof SBB und Lausanne-St. François.

Nach dreimonatiger Umbauzeit konnte am 10. April die **PTT-Schalteranlage im SBB-Bahnhof Basel** wieder in Betrieb genommen werden. Anfang Mai standen dem Publikum alle 17 (bisher 11) Kabinen, einschliesslich einer Telex- und Bildübertragungskabine, zur Verfügung. Die Anlage ist auch an das Stadtröhrenpostnetz angeschlossen, wozu die Sende- und Empfangseinrichtungen ebenfalls umgebaut wurden.

Die internationale Selbstwahl war Ende April in 37 Zentralen für 380 000 Teilnehmer in Basel, Bern, Genf, Zürich, Montreux und Vevey verwirklicht. Im Mai kamen Lugano und Chiasso hinzu.

Im Zuge der **Konzentration der manuellen Vermittlungsdienste für Auslandsverbindungen** wurden die Teilnehmer der Netzgruppe 051, die bisher von Rapperswil bedient wurden (Männedorf, Wädenswil, Wetzikon), dem Vermittlungsamt Zürich zugeordnet.

Zwischen Zürich und Madrid sind Anfang März fünf und in der Gegenrichtung sechs **halbautomatische Leitungen** geschaltet worden.

Telegraph

Wegen rückläufigen Verkehrs wurden am 1. April die **Telegraphenämter Delsberg und Glarus aufgehoben** und die Besorgung der TT-Dienste den dortigen Postämtern übertragen, die mit Fernschreibern ausgerüstet und an das Inland-Gentexnetz angeschlossen worden sind.

Poste

En 1968, il a été acquis 10 276 cases à serrure **pour 140 installations.**

Le **bureau de poste automobile 2** a été mis hors service à fin 1968. Pour le remplacer, la poste a utilisé, pour la première fois à la foire d'échantillons, le bureau de poste automobile 5 qui comprend le véhicule principal (avec 3 guichets) et une remorque (avec 2 guichets). Ces deux véhicules peuvent être mis en service simultanément ou séparément.

Le 30 mars, un **éboulement** a coupé la route Siebnen-Vorderthal. Jusqu'à ce que la route soit à nouveau praticable (les travaux de réfections dureront probablement plusieurs mois), le car postal emprunte de Siebnen le parcours qui passe par Einsiedeln et le Sattellegg.

Téléphone

Les recettes des **conversations téléphoniques demandées aux guichets TT** ont atteint, en 1968, 10,3 millions de francs ou 7,4% de plus qu'en 1967. Chacune des 515 cabines desservies a rapporté en moyenne près de 20 000 francs. Les montants les plus élevés par cabine ont été enregistrés à la gare principale de Zurich, à Genève-Cornavin, à l'aéroport de Kloten, à la gare CFF de Bâle et à Lausanne-St-François.

Le 10 avril, après des transformations qui durèrent trois mois, l'**installation de guichets PTT de la gare CFF de Bâle** a été remise en service. Depuis le début du mois de mai, le public dispose de 17 cabines (auparavant 11), y compris une cabine télex et de transmission d'images. L'installation est également reliée au réseau urbain de la poste pneumatique, les équipements de transmission et de réception ayant aussi été transformés.

A fin avril, la **sélection automatique internationale** était réalisée dans 37 centraux, comptant 380 000 abonnés, de Bâle, Berne, Genève, Zurich, Montreux et Vevey. Lugano et Chiasso s'y ajouteront en mai.

En vue de la **concentration des services de commutation manuels pour communications internationales**, les abonnés du groupe de réseaux 051 qui étaient desservis jusqu'ici par Rapperswil (Männedorf, Wädenswil, Wetzikon), dépendent du central manuel de Zurich.

Au début du mois de mars, cinq **lignes semi-automatiques** et six dans la direction opposée ont été mises en service **entre Zurich et Madrid.**

Télégraphe

Vu le recul du trafic, les **offices télégraphiques de Delémont et de Glaris ont été supprimés le 1er avril**; les services TT sont assurés par les offices postaux de ces localités, qui ont été dotés de téléimprimeurs et reliés au réseau gentex national.

Posta

Per 140 impianti di caselle postali vennero acquistate nel 1968 in totale 10 276 caselle.

L'**ufficio postale automobili 2** è stato messo fuori servizio alla fine del 1968. Al suo posto venne impiegato per la prima volta alla fiera campionaria l'ufficio postale automobili 5. Esso è costituito da una carrozza principale (3 sportelli) e da un rimorchio (2 sportelli) che possono essere utilizzati assieme o separatamente.

Un franamento di montagna ha interrotto il 30 marzo la strada Siebnen-Vorderthal. Fintanto che non sarà riutilizzabile – i lavori di riparazione potranno protrarsi per parecchi mesi – la corriera postale circolerà da Siebnen via Einsiedeln ed il Sattellegg.

Telefono

Gli introiti risultanti dal **traffico delle conversazioni agli sportelli TT serviti** raggiunsero nel 1968 circa 10,3 milioni di franchi ossia 7,4% in più che nel 1967. Da ognuna delle 515 cabine servite si ottennero in media 20 000 fr. Gli introiti più alti per una singola cabina sono stati registrati presso la stazione principale di Zurigo, a Ginevra-Cornavin, Kloten-Aeroporto, Basilea Stazione-FFS e Losanna St-François.

Il 10 aprile venne riaperto l'**impianto degli sportelli PTT della stazione FFS di Basilea** dopo tre mesi di lavori di ampliamento. Dall'inizio di maggio saranno a disposizione del pubblico tutte le 17 cabine (finora 11), comprese le cabine per telex e la trasmissione d'immagini. L'impianto dispone anche d'un allacciamento alla posta pneumatica della città, per il quale si dovettero risistemare pure gli equipaggiamenti di ricezione e di trasmissione.

La **teleselezione internazionale da utente** è realizzata dalla fine d'aprile in 37 centrali per 380 000 abbonati a Basilea, Berna, Ginevra, Zurigo, Montreux e Vevey. Nel maggio vi si aggiunsero Lugano e Chiasso.

Nell'ambito del processo di **centralizzazione dei servizi di commutazione manuali per i collegamenti internazionali** gli abbonati del gruppo di reti 051 che finora erano serviti da Rapperswil (Männedorf, Wädenswil, Wetzikon) sono stati ora attribuiti alla centrale manuale di Zurigo.

All'inizio di marzo sono state attivate cinque **linee semiautomatiche tra Zurigo e Madrid** e sei nell'altra direzione.

Telegrafo

In seguito al traffico in regresso sono stati **soppressi con il 1° aprile gli uffici telegrafici di Delémont e di Glarona**. I servizi TT sono assicurati dai locali uffici postali che vennero equipaggiati all'uopo con telescriventi allacciate alla rete Gentex.

Radio, Fernsehen

Mit 500 kW Sendeleistung arbeitet abends von 18.30 Uhr an der **Landessender Beromünster**. Diese Verstärkung war durch die anhaltenden Störungen einer algerischen Radiostation nötig geworden. Die Empfangsbeeinträchtigungen auf der Beromünster-Welle dürften nun während der Nachtstunden merklich vermindert werden; in Randgebieten werden sie – wenn auch vermindert – nach wie vor vorhanden sein. Die grosse Sendeleistung wird nur so lange aufrechterhalten, als hierfür ein unbestreitbarer äusserer Zwang besteht.

Die **UKW-Station Greyerz** überträgt seit dem 28. April auf 95,4 MHz das erste und auf 99,0 MHz das zweite Radioprogramm des Westschweizer Radios für das Greyerzerland sowie Bulle.

Neue Fernsehumschalter wurden am 23. April zur Ausstrahlung des deutschsprachigen Programmes in Betrieb genommen in **Stein SG** (Kanal 9, 8 W), **Alt St. Johann** (K. 11, 20 W) und **Herisau** (K. 11, 1,5 W) sowie für das westschweizerische Programm in **Les Brenets** (K. 10, 3 W). Seit dem 1. Mai vermitteln Umschalter auf dem **Haldiberg** (K. 36, 50 W), in **Attinghausen** (K. 57, 250 W), **Schwandiberg** (K. 50, 250 W) und **Andermatt** (K. 31, 250 W) dem Urner Reusstal als 2. Programm die Sendungen der Westschweiz. Im Wallis wurde der Umschalter **Stalden** (K. 5, 5 W) für das deutschsprachige Programm eingeschaltet.

Als Vorbereitung für die **Ausstrahlung des 2. Fernsehprogrammes vom S. Salvatore** aus wurde zwischen diesem und dem Mte Generoso eine halbpermanente Richtstrahlstrecke eingerichtet.

Eine **erweiterte Stromlieferungsanlage auf dem Jungfraujoch** ist Anfang April in Betrieb genommen worden.

Verschiedenes

Die mit der **Dezentralisation des Telefonverkehrs** beauftragte Arbeitsgruppe hat mit der Ausarbeitung neuer Richtlinien begonnen, die die Sicherheit des Verkehrs gewährleisten sollen.

Im Rahmen der technischen Entwicklungshilfe ist die Schweiz der türkischen Postverwaltung bei der Schaffung eines Postcheckdienstes behilflich. Vorerst hat sich ein Sachbearbeiter für einen Monat nach Ankara begeben; später werden türkische Beamte bei uns den Postcheckdienst anlässlich eines Studienaufenthaltes gründlich kennen lernen können.

Insgesamt sind nun 25 Druckereien und Buchbindereien an der **Lieferung der Branchenverzeichnisse** zu den Telefonbüchern (B-Bände) beteiligt. Dieser Grossauftrag hat einen Wert von etwa 15 Mio Franken je Ausgabe.

Radio, télévision

Depuis le 3 mai, l'**émetteur national de Beromünster** travaille chaque soir, à partir de 18 h 30, avec une puissance de 500 kW. Cet accroissement de puissance a été rendu nécessaire du fait que les perturbations causées par une station radio algérienne se maintenaient. La qualité de la réception des programmes de Beromünster devrait être sensiblement améliorée durant les heures nocturnes; dans les régions périphériques, toutefois, les perturbations ne seront pas éliminées pour autant, même si elles sont atténuées. Cette puissance accrue ne sera maintenue que tant que la situation l'exigera.

L'**émetteur OUC de Gruyères** transmet, depuis le 28 avril, le premier programme romand de radiodiffusion sur 95,4 MHz et le second sur 99,0 MHz à la Gruyère et à Bulle.

De nouveaux réémetteurs de télévision ont été mis en service le 23 avril à **Stein SG** (canal 9, 8 W), **Alt St. Johann** (canal 11, 20 W) et **Herisau** (canal 11, 1,5 W) pour le programme alémanique et aux **Brenets** (canal 10, 3 W) pour le programme romand. Depuis le 1er mai, des réémetteurs au **Haldiberg** (canal 36, 50 W), à **Attinghausen** (canal 57, 250 W), à **Schwandiberg** (canal 50, 250 W), et à **Andermatt** (canal 31, 250 W) diffusent sur le deuxième programme les émissions de la Suisse romande à la vallée uranaise de la Reuss. En Valais, le réémetteur de **Stalden** (canal 5, 5 W) diffuse le programme alémanique.

Pour préparer la diffusion du 2^e programme de télévision à partir du **San Salvatore**, on a établi une liaison à faisceaux hertziens semi-permanente entre ce dernier et le Monte Generoso.

Une installation d'énergie plus puissante a été mise en service au **Jungfraujoch** au début d'avril.

Divers

Le groupe de travail, chargé de la **décentralisation du trafic téléphonique**, a entrepris l'élaboration de nouvelles directives qui doivent assurer la sécurité du trafic.

Dans les limites de l'aide technique, la Suisse prête son concours à l'administration des postes turques pour instaurer un service des chèques postaux. C'est d'abord un spécialiste suisse qui s'est rendu à Ankara pour un mois; par la suite, des fonctionnaires turcs feront un séjour d'études en Suisse pour apprendre à connaître à fond le service des chèques postaux.

Ce ne sont pas moins de 25 imprimeries et ateliers de reliure qui collaborent à la **livraison des listes par professions** des abonnés au téléphone (volumes B). Cette importante commande porte sur une valeur de quelque 15 millions de francs par édition.

Radio, televisione

Dal 3 maggio l'**emittente nazionale Beromünster** lavora alla sera dalle ore 1830 con una potenza di 500 kW. Questo aumento della potenza s'impose dato il persistere delle perturbazioni provocate da una stazione radio algerina. I disturbi di ricezione delle onde di Beromünster dovrebbero risultare ora sensibilmente ridotti durante le ore notturne; nelle regioni periferiche – se anche in misura ridotta – esse si manifesteranno tuttavia ancora. L'alta potenza di trasmissione verrà mantenuta solo fintanto che le impellenti necessità lo richiederanno.

La stazione a **OUC Gruyères** diffonde dal 28 aprile su 95,4 MHz il primo e su 99,0 MHz il secondo programma radio della Svizzera romanda per la regione della Gruyère e per Bulle.

Il 23 aprile vennero attivati **nuovi ripetitori televisivi** per la diffusione del programma svizzero in lingua tedesca a **Stein SG** (canale 9, 8 W), **Alt St. Johann** (c. 11, 20 W) e **Herisau** (c. 11, 1,5 W) come pure per quello della Svizzera romanda a **Les Brenets** (c. 10, 3 W). Dal 1^o maggio, i ripetitori sullo **Haldiberg** (c. 36, 50 W) a **Attinghausen** (c. 57, 250 W), **Schwandiberg** (c. 50, 250 W) **Andermatt** (c. 31, 250 W) diffondono quale 2^o programma nella valle urana della Reuss il programma della Svizzera romanda. Nel Vallese venne attivato un ripetitore a **Stalden** (c. 5, 5 W) per il programma della Svizzera tedesca.

Quali preparativi per la **diffusione del 2^o programma televisivo dal San Salvatore** è stata installata tra questa stazione ed il Mte Generoso un ponte radio semipermanente.

Un impianto ampliato per la **fornitura di corrente** è stato attivato sullo Jungfraujoch all'inizio d'aprile.

Diversi

Il gruppo di lavoro che deve studiare la **decentralizzazione del traffico telefonico** ha dato l'avvio all'elaborazione di nuove direttive che dovrebbero garantire una maggiore sicurezza del traffico.

Nell'ambito dell'aiuto tecnico ai paesi in via di sviluppo la Svizzera aiuta l'amministrazione postale della Turchia ad istituire un servizio dei conti correnti postali. Per il momento uno specialista s'è recato ad Ankara per un mese; più tardi funzionari turchi approfondiranno le loro conoscenze a proposito del servizio postale dei conti correnti in occasione di un soggiorno per studio.

Sono 25 le stamperie e le legatorie impegnate nella **fornitura degli elenchi telefonici per categorie** (volumi B). Questa importante ordinazione rappresenta un valore di circa 15 milioni di franchi per ogni edizione.